

# TRANSITIONS

PASE 2022  
1-3 July 2022, Kraków

## Conference Programme



30<sup>th</sup> Conference  
of the Polish Association  
for the Study of English  
Institute of English Studies,  
Jagiellonian University in Kraków

### Friday, 1<sup>st</sup> July

**Conference Opening, 9.00** (ul. Krupnicza 33a, Auditorium Room)

**Prof. Władysław Witalisz**, Dean of the Faculty of Philology  
**Prof. Andrzej Pawelec**, Head of the Institute of English Studies  
**Prof. Jacek Fabiszak**, President of the Polish Association for the Study of English

**Plenary lecture 1, 9.15-10.15**

**Prof. Andreas H. Jucker** (University of Zurich), The Pragmatics of Emotion in Fiction  
Chair: **Prof. Magdalena Szczyrbak**

	Room 401	Room 402	Room 105	Room 106
<b>Session 1, 10.30-12.00</b> (Collegium Paderevianum B, al. Mickiewicza 9b)	<b>Travelling Heroes, Travelling Texts</b> Chair: <b>Patrick Gill</b> Karolina Pasiut, Merlin – new beginning <b>The Robinsonade: Transits and Transitions (I)</b> Chair: <b>Patrick Gill</b> Jakub Lipski, Transforming the castaway's body Agnieszka Łowczanin, From affirmation to doubt and back: Shipwreck experience in <i>Robinson Crusoe</i> , <i>Foe</i> and "Wyspa"	<b>Beyond Paradigms</b> Chair: <b>Magdalena Cieślak</b> Olga Vorobyova, From paradigmatic to postparadigmatic: Transitions redefined <b>Beyond the Anthropocene: Post-Anthropocentric Approaches in/to Literature Visual Culture and Theory (I)</b> Chair: <b>Magdalena Cieślak</b> Katarzyna Ojrzyńska, Disability and ecorelational aesthetics Aleksandra Kamińska, <i>Beeing human</i> : Bridging the human/non-human animal divide in drama	<b>Littoral Modernisms: From the Centre to Peripheries</b> Chair: <b>Rowland Cotterill</b> Ryszard W. Wolny, From the centre to peripheries: Patrick White's littoral modernism in <i>Signal Driver</i> (1983) Magda Szolc, South African modernism as exemplified by Olive Schreiner's selected writings Katarzyna Biela, Touching the unspoken: Emotion, eschatology and speechlessness in B.S. Johnson's work	<b>Linguistics (I)</b> Chair: <b>Anna Tereszkievicz</b> Marta Dąbrowska, English – a language of Polish entertainment? A linguistic landscape analysis of Polish advertisements of cultural events Valentyna Ushchyna, Stancetaking in online media: A risky juncture or a dead end? Alisa Kavetska, "Ah I misunderstood your comment" – A relevance-theoretic treatment of misunderstandings on Reddit
coffee break 12.00-12.30				
<b>Session 2, 12.30-14.00</b> (Collegium Paderevianum B, al. Mickiewicza 9b)	<b>The Robinsonade: Transits and Transitions (II)</b> Chair: <b>Michał Lachman</b> Rachael Sumner, Transformations in models of imperial masculinity in <i>Robinson Crusoe</i> and <i>Heart of Darkness</i> Aleksandra Mrówczyńska, Didacticism and the nineteenth-century Robinsonade: A comparative reading of selected examples Patrick Gill, Key transitions in the Robinson/Friday dynamic	<b>Beyond the Anthropocene: Post-Anthropocentric Approaches in/to Literature, Visual Culture and Theory (II)</b> Chair: <b>Katarzyna Więckowska</b> Agnieszka Pantuchowicz, Translational transition into transhumance Aleksandra Mochocka, Hybrid entities, environmental mimicry, and post-humanist Darwinism in Paolo Bacigalupi's storyworlds Anton Belenetskiy, By sound in the dark: The diffractive practice of echolocation in the 21 <sup>st</sup> -century American literature	<b>Literary Spaces (I)</b> Chair: <b>Merritt Moseley</b> Alina Ieliseieva, Assimilation, adaptation and transition: The role of place and space in migrant literature Marcin Tereszewski, "A sense of space": dystopian spaces in E. M. Forster's "The Machine Stops" Ewa Wiśniewska, The roots of a new world. Ecofeminist tones in Sheri S. Tepper's <i>Arbai Trilogy</i>	<b>Linguistics (II)</b> Chair: <b>Marta Dąbrowska</b> Joanna Szczepańska-Włoch, The infotainment of political talk as an instance of in-betweenness Agnieszka Solska, Rethinking incongruity as a source of humor in puns Józefina Piątkowska-Brzezińska, The pragmatic role of tense and aspect switches in lyric poetry
lunch break 14.00-15.30				
<b>Session 3, 15.30-17.00</b> (Collegium Paderevianum B, al. Mickiewicza 9b)	<b>18<sup>th</sup>- and 19<sup>th</sup>-Century Engagements</b> Chair: <b>Anna Paluchowska-Messing</b> Katarzyna Kozak, Indifferent but engaged: Richard Steele's journalism Przemysław Uściński, As "the selfish loves increase": Tiger's labour and the "transition" to capitalism in William Blake's early poetry Monika Coghen, 'A glimpse into our English existence': Manuscripts collected by Thomas Carlyle for Karl Varnhagen von Ense	<b>Beyond the Anthropocene: Post-Anthropocentric Approaches in/to Literature, Visual Culture and Theory (III)</b> Chair: <b>Tymon Adamczewski</b> Magdalena Cieślak, Destruction or change? Alex Garland's <i>Annihilation</i> as an ecofeminist critique of anthropocentrism Katarzyna Więckowska, Multispecies futures: Solarpunk narratives of becoming Tomasz Dobrogoszcz, Mr Godot won't come this evening and surely not tomorrow, either: Humans and animals facing the apocalypse in Béla Tarr's <i>The Turin Horse</i>	<b>Literary Spaces (II)</b> Chair: <b>Anna Budziak</b> Merritt Moseley, Liminality in George Saunders's <i>Lincoln in the Bardo</i> Monika Kocot, Liminality and transitoriness in Kathleen Jamie's <i>Surfacing</i> Tereza Topolovská, Chimera: Pioneering Simon Mawer's (spatial) poetics	<b>Applied Linguistics</b> Chair: <b>Magdalena Szczyrbak</b> Mirosław Pawlak, Implicit vs. explicit learning of grammar: State of the art Monika Kusiak-Pisowacka, Strategy training – past, present, future Justyna Leśniewska, Why applied linguistics is rarely applied: Reflections on the disconnect between linguistic research and the practice of language teaching
coffee break 17.00-17.30				

**Plenary lecture 2, 17.30-18.30** (ul. Krupnicza 33a, Sala Niebieska/Blue Lecture Room, ground floor)

**Prof. dr hab. Andrzej Łyda** (University of Silesia in Katowice), Emotive Shifts: Academia, Genre, and Translation  
Chair: **Prof. Grzegorz Szpila**

## Saturday, 2<sup>nd</sup> July

**Plenary lecture 3**, 9.00-10.00 (ul. Krupnicza 33a, Sala Niebieska/Blue Lecture Room, ground floor)

**Prof. Dr. Felix Sprang** (University of Siegen), Literary Transitions: From Silence to Utterance

Chair: **Prof. Beata Piątek**

	Room 401	Room 402	Room 105	Room 106
<p><b>Session 4</b>, 10.15-11.45</p> <p>(Collegium Paderevianum B, al. Mickiewicza 9b)</p>	<p><b>The Myths of Modernism / Modernism and Myths: Then and Now (I)</b></p> <p>Chair: <b>Izabela Curyłło-Klag</b></p> <p>Rowland Cotterill, William Empson's Modernist Shakespeare; gradual and sudden transition in plot, character and thought</p> <p>Ewa Kowal, "Like a comic book by Virginia Woolf": Alison Bechdel's dialogue with <i>To the Lighthouse</i> in <i>Are You My Mother? A Comic Drama</i></p> <p>Agata Woźniak, "Such were some of the parts, but how bring them together?": The literary sibling as Dr Frankenstein in Pat Barker's <i>Toby's Room</i></p>	<p><b>Beyond the Anthropocene: Post-Anthropocentric Approaches in/ to Literature, Visual Culture and Theory (IV)</b></p> <p>Chair: <b>Tomasz Dobrogoszcz</b></p> <p>Patrycja Austin, "Every end is a new beginning" – fungal transformations in Jeff VanderMeer's <i>Ambergris Trilogy</i></p> <p>Tymon Adamczewski, When oil and water mix: Hyperobjects, theory and artistic practices in Tom McCarthy's <i>Satin Island</i></p> <p>Agnieszka Jagła, Towards the posthuman: A study of <i>Waiting for the Barbarians</i> by John Maxwell Coetzee</p>	<p><b>Adaptation as Transition/ Transition as Adaptation (I)</b></p> <p>Chairs: <b>Jacek Fabiszak, Anna Wołosz-Sosnowska, David Livingstone</b></p> <p>Jacek Fabiszak &amp; Anna Wołosz-Sosnowska, Theorizing adaptation as transition</p> <p>Ewa Kujawska-Lis, <i>Apocalypse Oz</i> and its hybridity</p> <p>Elżbieta Rokosz, Tragedy in transition – <i>Gnomeo and Juliet</i> (2011) as an animated spin on William Shakespeare's play</p>	<p><b>Brexit: Transitions to New Literary and Cultural Perspectives</b></p> <p>Chair: <b>María del Pino Montesdeoca Cubas</b></p> <p>Gerard McCann, Brexit: Context, culture and dislocation</p> <p>Michał Lachman, David Ireland's <i>Ulster American</i> – decomposing Irish identity</p> <p>María del Pino Montesdeoca Cubas, Ethical reflections in Brexit fiction: Ian McEwan and Ali Smith</p>
coffee break 11.45-12.15				
	Room 401	Room 402	Room 105	Room 106
<p><b>Session 5</b>, 12.15-13.45</p> <p>(Collegium Paderevianum B, al. Mickiewicza 9b)</p>	<p><b>The Myths of Modernism / Modernism and Myths: Then and Now (II)</b></p> <p>Chair: <b>Ewa Kowal</b></p> <p>Kristína Melišová, Modernist lionhunting: an exploration of patronage in cultural imaginary</p> <p>Izabela Curyłło-Klag, Re-engagement with the classics in the 1920s and now: Naomi Mitchison and Pat Barker</p> <p>Elena Ogliari, Cuchulainn as an Epigone of Leopold Bloom? Irish mythology and alternative Irelands in Eimar O'Duffy's Cuanduine Trilogy</p>	<p><b>Theatre and Film</b></p> <p>Chair: <b>Wojciech Drąg</b></p> <p>Tomasz Wiśniewski, Geography of imagination: Marina Carr and theatre in Dublin after lockdown</p> <p>Artur Piskorz, Erasing 'knowable communities'. The case of Mark Herman's <i>Brassed Off</i></p> <p>Artur Skweres, Adapting to the new (un) reality in James Thurber's short story „The Secret Life of Walter Mitty” and its film adaptations</p>	<p><b>Adaptation as Transition/ Transition as Adaptation (II)</b></p> <p>Chairs: <b>Jacek Fabiszak, Anna Wołosz-Sosnowska, David Livingstone</b></p> <p>Anna Cholewa-Purgał, Adaptation as transition in Charles Williams's novel <i>All Hallows' Eve</i></p> <p>Rod Mengham, Adaptation and transition in the work of Stefan Themerson</p> <p>Thomas Gurke, Adapting transition: Coleridge Cook's <i>The Meowmorphosis</i></p>	<p><b>Translation Studies</b></p> <p>Chair: <b>Andrzej Pawelec</b></p> <p>Olga Kubińska, The war as watershed transition: Kindertransporten literature and translation</p> <p>Łukasz Barciński, TRAUMÆSCAPES: Hybrid spaces at the interface of translation and trauma</p>
lunch break 13.45-15.00				
	Room 401	Room 402	Room 105	Room 106
<p><b>Session 6</b>, 15.00-16.30</p> <p>(Collegium Paderevianum B, al. Mickiewicza 9b)</p>	<p><b>The Myths of Modernism / Modernism and Myths: Then and Now (III)</b></p> <p>Chair: <b>Izabela Curyłło-Klag</b></p> <p>Michał Palmowski, The myth of nature in Robinson Jeffers' inhumanist poetry</p> <p>Anna Budziak, The United Europe according to T. S. Eliot</p> <p>Sylvia Wojciechowska, Idealizing or critical? Nostalgia for the Edwardian Golden Age</p>	<p>Chair: <b>Andrzej Pawelec</b></p> <p>15.00-16.00 Prof. Matt Klauza (Palm Beach State College in Lake Worth, Florida), The interesting and tragic life of Mark Twain (guest lecture)</p> <p><b>New Media I</b></p> <p>16.00-16.30 Stankomir Nicieja, <i>Sex Education</i> in transition: Teen sex comedy in the era of online streaming</p>	<p><b>Shakespearean Transitions</b></p> <p>Chair: <b>Jacek Fabiszak</b></p> <p>David Livingstone, Redeeming time: Hal's transition from 'Comedian' to King in Shakespeare's Second Henriad</p> <p>Anna Paluchowska-Messing, Shakespeare's Hermione and feminine self-display in the works of Frances Burney</p>	<p><b>The Self, the Body, Writing</b></p> <p>Chair: <b>Robert Kusek</b></p> <p>Wojciech Drąg, From narrative to database: A paradigm shift in life-writing?</p> <p>Krystian Piotrowski, Betwixt and between: exploring the interstices of affect and somatic theory</p> <p>Kinga Jęczmińska, Between the mind and the body: The stage of transition in J.M. Coetzee's <i>Slow Man</i></p>
coffee break 16.30-17.00				

**Plenary lecture 4**, 17.00-18.00 (ul. Krupnicza 33a, Sala Niebieska/Blue Lecture Room, ground floor)

**Prof. dr hab. Elżbieta Chrzanowska-Kluczevska** (Jagiellonian University in Kraków), Semiotic Transitions: Transmedial Crossings of Textual Frames

Chair: **Prof. Olga Vorobyova**

**Conference Reception: "Mięta" Restaurant (ul. Krupnicza 19), 19.30-22.00**

## Sunday, 3<sup>rd</sup> July

	Room 401	Room 105	Room 106
<p><b>Session 7</b>, 9.30-11.00</p> <p>(Collegium Paderevianum B, al. Mickiewicza 9b)</p>	<p><b>New Media II (session begins at 10:00)</b></p> <p>Chair: <b>Ewa Kowal</b></p> <p>Tomasz Fisiak, Gothic on the dance-floor: Creative transitions in Sophie Ellis-Bextor's music videos</p> <p>Corin Wardzich, Anything that touches: Reconceptualisation of tenderness in online poetry communities</p>	<p><b>New Historical Fictions</b></p> <p>Chair: <b>Monika Coghen</b></p> <p>Jana Valová, Escaping the women's sphere in neo-Victorian literature</p> <p>Paweł Schreiber, Worldbuilding in Michael Ondaatje's <i>Collected Works of Billy the Kid</i></p> <p>Bożena Kucała, The past in the present tense – Hilary Mantel's historical fiction</p>	<p><b>Transitions in African Narratives</b></p> <p>Chair: <b>Wojciech Drąg</b></p> <p>Marek Pawlicki, Exploring the states of in-betweenness: Nadine Gordimer's late short fiction</p> <p>Elżbieta Perkowska-Gawlik, The female voice in Chimamanda Ngozi Adichie's short stories: A cognitive analysis</p> <p>Alena Zhylinskaya, Narrating the future as the construction of collective identity in Ben Okri's <i>The Famished Road</i> Trilogy</p>

**Conference Closing**, 11.10, room 401

**PASE General Meeting**, 11.15, room 401